

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

17 AOÛT 1950.

17 AUGUSTUS 1950.

BUDGET du Ministère des Travaux Publics pour l'exercice 1950.

BEGROTING van het Ministerie van Openbare Werken voor het dienstjaar 1950.

PROJET TRANSMIS PAR LE SÉNAT ⁽¹⁾.

ONTWERP OVERGEMAAKT DOOR DE SENAAT ⁽¹⁾.

Article premier.

Il est ouvert pour les dépenses de l'exercice 1950, afférentes au budget du Ministère des Travaux Publics et énumérées au tableau ci-annexé ⁽²⁾, des crédits s'élevant à la somme de 1,835,347,000 francs.

Eerste artikel.

Voor de aan het dienstjaar 1950 verbonden en in hierbijgaande tabel ⁽²⁾, opgesomde uitgaven betreffende de begroting van het Ministerie van Openbare Werken, zijn kredieten geopend die de som van 1,835,347.000 frank belopen.

Art. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 2,000,000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département.

Art. 2.

Bij afwijking van artikel 15 van de organieke wet op het Rekenhof van 29 October 1846, mogen geldvoorschotten tot een maximum bedrag van 2,000,000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement.

Vu le caractère urgent des dépenses à prévoir, des avances de fonds successives d'un montant ne dépassant pas 500,000 francs, dont il sera justifié ultérieurement, peuvent également être allouées au comptable du Service social, chargé de la liquidation des dépenses prévues à l'article 10 du budget du Département.

Gezien het dringend karakter van de te voorziene uitgaven mogen eveneens opeenvolgende geldvoorschotten, waarvan het bedrag de 500,000 frank niet overschrijdt en welke later zullen verantwoord worden, aan de boekhouder van de Maatschappelijke Dienst toegekend worden, die belast is met de vereffening van de uitgaven voorzien op het artikel 10 van de begroting van het Departement.

⁽¹⁾ Voir :

Documents du Sénat :

5-XVI + errata (1949-1950) : Budget.
203 (1949-1950) : Rapport.

Annales du Sénat :

3, 9 et 10 août 1950.

⁽²⁾ Ce tableau est annexé au Document du Sénat n° 5-XVI (1949-1950).

⁽¹⁾ Zie :

Stukken van de Senaat :

5-XVI + errata (1949-1950) : Begroting.
203 (1949-1950) : Verslag.

Handelingen van de Senaat :

3, 9 en 10 Augustus 1950.

⁽²⁾ Deze tabel is aan *Stuk van de Senaat* n° 5-XVI (1949-1950) bijgevoegd.

Art. 3.

Les crédits portés aux articles 3, 4 et 5 pourront, par arrêté du Régent, être transférés de l'un à l'autre, suivant les nécessités du service. Il en est de même pour les crédits portés aux articles 6 et 7, ainsi que pour ceux portés aux lettres 1 et 2 de l'article 28.

Bruxelles, le 10 août 1950.

Le Président du Sénat,

Les Secrétaires,

Art. 3.

De kredieten ingeschreven op artikelen 3, 4 en 5 kunnen bij besluit van de Regent en volgens de dienstnoodwendigheden van het één naar het ander artikel overgedragen worden. Hetzelfde geldt voor de kredieten opgenomen onder artikelen 6 en 7, alsmede voor deze bij de letters 1 en 2 van artikel 28 ingeschreven.

Brussel, 10 Augustus 1950.

De Voorzitter van de Senaat,

De Secretarissen,

P. STRUYE.

J. BOUILLY.

M. BAERS.